



## POROZUMIENIE POMIĘDZY

Wyższa Szkoła Zarządzania w Warszawie  
i  
Shupyk National Healthcare University of  
Ukraine

26.03. 2021

Wyższa Szkoła Menedżerska w Warszawie,  
ul. Kawęczyńska 36, 03-772 Warszawa, NIP  
113 01 21 889, zarejestrowana w Rejestrze  
Uczelni Niepublicznych i Związków Uczelni  
Niepublicznych Ministra Nauki i Szkolnictwa  
Wyższego pod nr 60

reprezentowana przez:

**Prof. dr hab. Henryk Stańczyk - Rektor**  
(Dalej - „WSM”) i

Shupyk National Healthcare University of  
Ukraine, ul. Dorohożycka 09, Kijów, 04112,  
Ukraina

reprezentowana przez:

**Prof. Yuriy Voronenko - Rektor**  
Strony kierując się zasadami wzajemnego  
rozumienia i szacunku, wyraziły chęć  
współpracy i zawarły niniejsze porozumienie  
o następującej treści:

### 1. Cel Porozumienia

1.1. Celem Memorandum jest wspieranie  
rozwoju wyższej edukacji poprzez  
przygotowanie wysoko wykwalifikowanych i  
kompetentnych specjalistów, stworzenie  
systemu wzajemnej współpracy spełniającej  
międzynarodowe standardy kształcenia ku  
wymaganiom nowoczesnej gospodarki.



## MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

between  
Warsaw Management University  
and  
Shupyk National Healthcare University of  
Ukraine

26.03. 2021

Warsaw Management University,  
Kawęczyńska 36 str., 03-772 Warszawa, NIP  
[Tax Identification Number]: 113 01 21 889,  
entered in the Register of Non-Public  
Universities and Associations of Non-Public  
Universities, which is kept by the Minister of  
Science and Higher Education, under No 60  
represented by:

**Prof. dr hab. Henryk Stańczyk - Rector**  
(Hereinafter - "WMU") and

Shupyk National Healthcare University of  
Ukraine, 09 Dorohozhytska Str., Kyiv,  
04112, Ukraine

represented by:

**Prof. Yuriy Voronenko - Rector**  
Parties guided by the principles of mutual  
understanding and respect, expressed their  
willingness to cooperate and entered into this  
memorandum on the following:

### 1. Purpose of Memorandum

1.1. The purpose of the Memorandum is  
contribution to the development of higher  
education, to provide the labor market with  
high-qualified and competent specialists, the  
formation of a mutual cooperation system  
that meets international standards of  
education and requirements of modern career





1.2. Planowanie, opracowywanie i realizacja wspólnych programów, projektów i działań badawczych, które mają na celu rozwój dziedziny i zwiększenie potencjału edukacyjnego, doskonalenie nauczania akademickiego, kształtowanie nowoczesnego pokolenia i doskonalenie rozwoju osobistego.

## **2. Prawa i obowiązki Stron**

Aby osiągnąć cele Porozumienia strony zapewniają:

- 2.1. Realizację wspólnych programów kształcenia obejmujących:
- a) prowadzenie wspólnych programów, kursów i innych działań;
  - b) zapewnienie studentom praktycznego wykształcenia;
  - c) Współpraca na innych polach edukacji i nauki.

2.2 Szczegóły dotyczące realizacji wspólnych programów i / lub wszelkich innych działań będą wymagały dodatkowej pisemnej umowy, która będzie stanowić integralną częścią niniejszego Porozumienia.

## **3. Termin ważności Porozumienia**

3.1. Niniejsze porozumienie wchodzi w życie od dnia podpisania i jest zawarte na czas nieokreślony.

3.2 Porozumienie może zostać rozwiązane przez każdą ze stron w dowolnym momencie z zachowaniem trzymiesięcznego okresu wypowiedzenia. W przypadku wypowiedzenia, zobowiązania związane z realizowanymi projektami pozostają w mocy do ich zakończenia.

advancement.

1.2. Planning, elaboration and execution of joint target programs, projects, research activities, that are directed to development of the field and enhancement of educational potential, improvement of academic teaching, forming healthy generation and perfection of personal development.

## **2 Rights and Obligations of the Parties**

In order to achieve the goals of Memorandum, parties ensure:

- 2.1. Execution of joint educational programs that include:
- a) Conducting joint programs, master classes and other activities;
  - b) Providing the students with the practical component of the programs;
  - c) Cooperation in other fields related to educational and academic aspects.

2.2 Details regarding the execution of the joint programs and/or any other activities shall be subject to conclusion of an additional written agreement which is an integral part of this Memorandum.

## **3. The term of the Memorandum validity**

3.1. This memorandum shall enter into force for unspecified term from the date of signing from both sides.

3.2 The memorandum may be terminated by both parties' initiative at any time in advance of 3 months notice. In case of termination, the obligations related to ongoing projects remain in force until they are completed.





СТАНОВИЧІСТЬ • ДОСКОНАЛІСТЬ • ВІДДАНОСТЬ  
VIRTUS • EXCELLENTIA • FIDELITAS



3.3 Memorandum sporządzono w dwóch  
jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym  
dla każdej ze stron

3.3 Memorandum is made in legally equal  
two original copies one for each parties

**Wyższa Szkoła Menedżerska w Warszawie**  
ul. Kawęczyńska 36, 03-772 Warszawa  
Tel.: +48225900710

E-mail: rectorat@mac.edu.pl

**Warsaw Management University,**  
Kawęczyńska 36 str., 03-772 Warszawa  
Tel.: +48225900710

E-mail: rectorat@mac.edu.pl

ul. Kawęczyńska 36, 03-772 Warszawa  
tel. (0-22) 59 00 700, fax (0-22) 59 00 713  
NIP 113-01-21-689

**REKTOR**

Prof. dr hab. Henryk Stańczyk – Rektor

Prof. dr hab. Henryk Stańczyk – Rektor

**Shupyk National Healthcare University of  
Ukraine**

ul. Dorohożycka 09, Kijów, 04112, Ukraina

Tel.: +38(044) 205 48 27

E-mail: office@nuozu.edu.ua

**Shupyk National Healthcare University of  
Ukraine**

09 Dorohozhytska Str., Kyiv, 04112, Ukraine

Tel.: +38(044) 205 48 27

E-mail: office@nuozu.edu.ua



Prof. Yuriy Voronenko – Rektor

Prof. Yuriy Voronenko – Rektor